

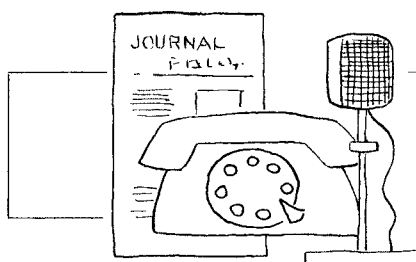
B. Le Comité de l'Enseignement Technique a la composition suivante :

H. Laporte (Président)	E. Hügi / ISR
O. Barbalat / MPS	J. Huguenin (Secrétaire exécutif)
Ph. Bernard / TC	F. James / SI
G. Dôme / PS	G. Minder / ADM, sauf SB
G. Drouet / SB	B. Righini / NP
C. Hill / MSC	J. Spalter / DD

Son rôle est de procéder à l'inventaire des besoins en enseignement technique de l'Organisation et de proposer un programme à court et à long terme. Les membres du Comité sont en outre chargés de la récolte des autorisations des Chefs de Division et, à ce titre, peuvent fournir toute information sur les cours aux futures élèves ainsi qu'à leurs Chefs de Service ou de Groupe.

C. Les cours organisés se rapportent aux principaux domaines d'activité de l'Organisation, en évitant cependant de faire double emploi avec certains cours pouvant être suivis en dehors du CERN. Pour deux cours (voir programme), une collaboration avec un organisme local est envisagée cette année, afin d'en faire profiter un public plus large, tout en utilisant des laboratoires déjà existants pour les travaux pratiques.

D. Un sondage dans les divisions auprès de responsables a débuté en mai 1971. Il sera poursuivi dans les mois qui vont suivre. Un autre sondage a été effectué auprès de 200 élèves de l'année scolaire 1970-71. Ces deux enquêtes ont aidé à fixer le programme proposé pour 1971-72, tout en le complétant par trois cours ressentis comme très nécessaires : "Informatique élémentaire", "Résistance des matériaux", et "Data transmission - applications".



cern information

STAFF INSURANCE SCHEME CAISSE D' ASSURANCES

Copies of the minutes of the Staff Insurance Scheme's Annual General Meeting held on 3rd February 1971 are now available, and can be obtained, upon request, from Mrs. C. Barnett, Administration of the Scheme - Tel. 2738.

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale de la Caisse d'Assurances qui a eu lieu le 3 février dernier est à disposition et peut être obtenu, sur demande, auprès de Mme C. Barnett, Administration de la Caisse d'Assurances - Tél. 2786.

*

PRIVATE PHOTOCOPIES

The Administration has installed a coin-operated photocopying machine in the basement of the Administration Building (500) next to the Record Club. Staff and visitors are asked to make all their private photocopies on this machine. Copies cost 0,20 Frs.

B. W. Gamble

*

SERVICE DES TRANSPORTS

En vue de réduire le nombre des heures supplémentaires, l'horaire du personnel du Service des Transports est ramené à 44 heures, soit :

- lundi à jeudi - 7h.30 à 17h.30
- vendredi - 7h.30 à 16h.30.

Il est évident que pour des affaires urgentes, des exceptions pourront être faites.

*

INCREASE IN THEFTS

Every year, summer time brings back an important outbreak of thefts - especially money - in CERN offices and laboratories. Once again, we draw your attention upon the risk of leaving your coats or hand-bags in an empty place with your purse. Please note that CERN is not responsible for those thefts !

Security Service

AU PERSONNEL NON FRANCAIS RESIDANT EN FRANCE

Les autorités françaises nous ont fait savoir qu'elles étaient prêtes à délivrer aux membres non-français du personnel résidant en France des cartes "de nature à faciliter auprès des services français de la police des frontières et de la douane leurs fréquents passages de Suisse en France". L'Administration étudie actuellement avec les autorités françaises les modalités pratiques d'établissement et de délivrance de ces cartes.

Afin de préserver des situations acquises nous demandons aux membres non-français du personnel, titulaires de cartes "résidents privilégiés" de bien vouloir se mettre en rapport avec M. J.F. Barthélémy, Division du Personnel, Tél. 2855.

SERVICE DU COURRIER

Il est rappelé aux membres du personnel que le service du courrier est strictement réservé aux communications officielles. De sévères mesures seront prises contre les personnes qui envoient des lettres-chaine par le courrier interne.

TARIFS POSTAUX - CHANGEMENTS

L'Administration suisse des P.T.T. a annoncé des changements importants dans les tarifs postaux pour le courrier envoyé à l'étranger, à partir du 1er juillet 1971.

Lettres : Les frais pour les lettres pesant jusqu'à 20 grammes envoyées aux Pays-Membres du CERN sont réduits de 50 à 40 centimes. Les frais pour presque tous les autres pays ont été augmentés de 50 à 60 centimes. La taxe réduite pour les pays limitrophes tels que France, Allemagne et Autriche a été supprimée.

Imprimés : Des augmentations allant jusqu'à 100% ont été annoncées. De plus, la définition "Taxe réduite pour imprimés" a été modifiée pour exclure les documents reproduits par Xérox et Ronéo; seuls les procédés de reproduction, tels que l'Offset, sont permis. Les documents doivent être assemblés d'une façon bien définie afin d'être qualifiés pour cette réduction. Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Donat (Tél. 2794).

Il est demandé à tous les membres du personnel de collaborer pour réduire l'effet de ces augmentations en tenant les lettres à un poids minimum en :

- utilisant du papier et des enveloppes "par avion" quand nécessaire;
- envoyant les annexes imprimées séparées.

Toutes suggestions pour faire des économies postales sont appréciées.

PERSONNEL DIVISION OFFICE CHANGES

The Personnel Management Section responsible for CERN, Laboratory II, consisting of Mr. N.F. Blackburne (2761), Mr. S. Amdal (4125) and Miss M. Voutaz (4606) has moved to Bldg. 590. A representative of the section will normally be available between 14.00 and 15.00 in Room No. 2-001, Lab. 5 - Tel. 4587.

DEMANDES DE REMBOURSEMENT ...

auprès de la Caisse-Maladie suisse d'entreprises.

La Caisse-Maladie suisse d'entreprises accepte, exceptionnellement, de rembourser les factures de 1970 jusqu'au 30.6.71. Après cette date, aucune demande ne sera prise en considération.

HEALTH INSURANCE CLAIMS ...

with the Caisse-Maladie suisse d'entreprises.

The Caisse-Maladie suisse d'entreprises has exceptionally agreed to continue to reimburse health insurance bills relating to 1970 until 30th June, 1971. Following this date, no claims will be accepted.

Division du Personnel/
Personnel Division

*

PARAPLUIES

Maintenant que le beau temps est revenu (...), le P.I.O serait très heureux de récupérer les grands parapluies jaunes et bleus que vous auriez oublié de rapporter. Merci.